

**MARCHÉ DE TRAVAUX
PROCÉDURE OUVERTE /
OPDRACHT VOOR WERKEN
OPENBARE PROCEDURE**

CAHIER DES CHARGES / BESTEK

CLAUSES TECHNIQUES/TECHNISCHE CLAUSULES

**Marché de travaux portant sur la construction d'un immeuble à plusieurs fonctions
situé avenue De Roovere 9 à Molenbeek-Saint-Jean
dans le cadre du Contrat de Quartier Durable "Autour du Parc de l'Ouest".
Opération 1.1 Centre de Quartier Ouest. /**

**Opdracht voor werken betreffende de bouw van een gebouw met verschillende functies,
gelegen De Rooverelaan 9 te Sint-Jans-Molenbeek
in het kader van het Duurzaam Wijkcontract 'Rondom Westpark'.
Operatie 1.1.Wijkcentrum West.**

**5. PERFORMANCE ÉNERGÉTIQUE DU BÂTIMENT : Annexe Énergie 01
5. ENERGIEPRESTATIE VAN HET GEBOUW : Bijlage Energie 01**

REFERENCE

DIDU-ROO0009_001_CDC21.009

Pouvoir Adjudicateur:

Administration Communale de Molenbeek-Saint-Jean
Rue du Comte de Flandre, 20 - 1080 Molenbeek-Saint-Jean
Département Infrastructures et Développement Urbain



Dossier / Project:	342 - ROOVERE	
ANNEXE ENERGIE 01 / BIJLAGE ENERGIE 01		
DOCUMENTS A FOURNIR POUR LA DECLARATION PEB		
DOCUMENTEN AFGELVEREN VOOR DE EPB-AANGIFTE		
Date / Datum	2-08-2021	Dossier pour marché de travaux : CDC - Partie 5 - PEB
		Dossier voor opdracht voor werken : Bestek - Deel 5 - EPB

PA = pouvoir adjudicateur

AR = architecte

PEB = conseiller PEB

EG = entreprise générale

TS = bureau de techniques spéciales

AOv = aanbestedende overheid

AR = architect

PEB = EPB adviseur

AA = algemene aanmerking

ST = speciale teksten en bureau

1. Administratieve		2. Plannen	
		Remarques / Opmerkingen	
		Qui? Wie?	
<p>1.1 Formulaires PEB signés (notification de début des travaux, déclaration PEB)</p> <p>1.2 Brève description du projet</p> <p>1.3 Copie du (des) permis d'urbanisme du projet (inclus les permis modificatifs)</p> <p>1.4 Date de dépôt de la demande du permis d'urbanisme (attestation de dépôt)</p> <p>1.5 Echanges avec le pouvoir adjudicateur en cas de constatation d'écart par rapport aux exigences et fichiers de calcul pEB archivés de la constatation de non-respect.</p> <p>1.6 Copie des décisions concernant l'octroi de dérogations ou échanges par lettre ou par mail avec Bruxelles Environnement - IBGE pertinents pour le dossier.</p> <p>1.7 PV de réception provisoire</p> <p>1.8 Boîte postale (ou référence) des unités PEB</p> <p>1.9 Preuve que les panneaux photovoltaïques sont installés</p>		<p>1.1 Ondertekende EPB-formulieren (kennisgeving van het begin van de werkzaamheden, EPB-aanbieding)</p> <p>1.2 Benodigde beschrijving van het project</p> <p>1.3 Kopie van de vergunning(en) (incl. wijzigingsvergunningen) voor het project</p> <p>1.4 Indieningsdatum van de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag (indieningsbewijs)</p> <p>1.5 Uitwisselingen met de Aanbestedende Overheid in geval van vaststelling van afwijkingen ten opzichte van de eisen en gearchiveerde epB-rekenbestanden van de vaststelling van de niet naleving</p> <p>1.6 Kopie van de beslissingen inzake de toekenning van afwijkingen of uitwisselingen per brief of mail met Leefmilieu Brussel - BIM de relevant zijn voor het dossier</p> <p>1.7 Verstrek voorlopige oplevering</p> <p>1.8 Busnummer (of referentie) van EPB eenheden</p> <p>1.9 Bewijs dat de fotovoltaïsche panelen geïnstalleerd zijn</p>	PA / AOv AR / AR PA / AOv PA / AOv PA / PEBr / AOv - PEB PA / AOv AR / AR PA / AOv PA / AOv
		Remarques / Opmerkingen	
		Qui? Wie?	
<p>1. Jeux de plans architecturaux sur lesquels sont indiqués, en cas de rénovation, les travaux soumis à permis</p> <p>1 jeu de plans à jour (format papier ou électronique (dwg, pdf)):</p> <p>2.1 Plans architecturaux (PU si rénovation, AO, as-built):</p> <p>Plan d'implantation avec l'orientation du bâtiment</p> <p>Plan de chaque niveau avec dénomination des locaux</p> <p>Toutes les vues de façade</p> <p>Suffisamment de coupes (au moins une coupe transversale et si possible, une coupe longitudinale) avec une indication claire de tous les différents types de murs, planchers et toitures, et des différents niveaux</p> <p>Plans détaillés des noeuds constructifs non-conformes et des noeuds constructifs conformes plus favorables, encodés dans le logiciel PEB</p> <p>2.2 Techniques spéciales:</p> <p>Plans HVAC avec indication claire des ouvertures d'alimentation, d'évacuation et de transfert pour la ventilation, et indication des débits de ventilation, un plan avec les conduites ECS et un schéma avec les pompes de circulation et les systèmes de chauffage</p> <p>Plans d'éclairage (unités PEB non-résidentielles)</p>		<p>1 set architectuurplannen waarop, in geval van renovatie, de werken onderworpen aan een vergunning, aangegeud zijn</p> <p>1 set bijgewerkte plannen (papieren of elektronisch (dwg, pdf) formaat):</p> <p>2.1 Architectuurplannen (SV als renovatie, dossier voor de opdracht voor werken, as-build):</p> <p>Inplantingsplan met oriëntatie van het gebouw</p> <p>Grondplan van elk niveau met benaming van de lokalen</p> <p>Alle gevraagde technische details</p> <p>Volgende doorsneden (minstens een dwarsdoorsnede en indien mogelijk, een langdoorsnede) met een duidelijke weergave van alle verschillende wand-, vloer-, dakontbouwtypes en verschillende hoogteprofielen.</p> <p>Detailplannen van de niet-canaanvante bouwknopen en in de EPB-software ingevorderde aanvante bouwknopen met betere waarden</p> <p>Speciale technieken:</p> <p>HVAC-plannen met duidelijke weergave van de toevloer-, afvoer- en doorstromingen voor ventilatie en verwarming van de ventilatielieften, een plan met de SWW-leidingen en een schema met de circulatiepompen en verwarmingssystemen.</p> <p>Verlichtingsplannen (niet-residentiële EPB-eenheden)</p>	AR / AR AR / AR TS / ST TS / ST

PA = pouvoir adjudicateur
AR = architecte
PEB = conseiller PEB
EG = entreprise générale
TS = bureau de techniques spéciales

Dossier / Project:

342 - ROOVERE

ANNEXE ENERGIE 01 / BIJLAGE ENERGIE 01
DOCUMENTS A FOURNIR POUR LA DECLARATION PEB
DOCUMENTEN AFGELVEREN VOOR DE EPB-AANGIFTE

Date / Datum

2-08-2021

Dossier pour marché de travaux : CDC - Partie 5 - PEB
Dossier voor opdracht voor werken : Bestek - Deel 5 - EPB

AOv = aantiestedende overheid
AR = architect
PEB = EPB adviseur
AA = algemene aanmerking
ST = speciale tekstenkussen bureau

3. PEB**3. EPB**

		Remarques / Opmerkingen	Qui? Wie?
3.1	Schémas de la subdivision du projet en unités PEB et parties fonctionnelles	3.1 Schema's van de onderverdeling van het project in EPB-eenheden en functionele delen	PEB / EPB
3.2	fichier peb de calcul, figé à la notification de début des travaux. Fichier archive enregistré avant le début des travaux.	3.2 1 epb-rekenbestand, vastgelegd bij de kennisgeving van het begin van de werkzaamheden. Archiefbestand bewaard voor het begin van de werkzaamheden.	PEB / EPB
3.3	Les plans et, si existants, le cahier des charges ou l'offre de l'entrepreneur qui ont permis d'encoder le projet au moment de la notification de début des travaux	3.4 De plannen en, indien aanwezig, het lastenboek of de offerte van de aannemer die hebben toegelaten het project in te voeren op het ogenblik van de kennisgeving van het begin van de werkzaamheden	PEB / EPB
3.4	fichier peb de calcul, actualisé au fur et à mesure de l'avancement du chantier	3.3 1 epb-rekenbestand, geactualiseerd naarmate de werf vordert	PEB / EPB
3.5	les noms des unités PEB, des parois,... qui sont encodées dans le logiciel PEB, seront clairement identifiables, mentionnés sur les plans par le conseiller PEB	3.5 De namen van de EPB-eenheden, schaduwingconstructies, ... die ingevoerd zijn in de EPB-software, zullen duidelijk identificeerbaar zijn, vermeld op de plannen door de EPB-adviseur.	PEB / EPB
3.6	pièces justificatives des longueurs et superficies encodées via fichiers de calcul de type métré (dans une spreadsheet) ou via calques de plans sous format informatique (layers) avec indication de la surface et du contour concernés	3.6 Stavingsstukken van ingevoerde lengtes en oppervlaktes via rekenbestanden van het type meetstaat (in een spreadsheet) of via planlagen in informatieformaat (layers) met vermelding van de getroffen oppervlakte en omtrek	PEB / EPB

4. Pièces justificatives**4. Stavingsstukken**

		Remarques / Opmerkingen	Qui? Wie?
Toutes les données encodées dans le logiciel PEB, qui ne sont pas des valeurs par défaut ou qui ne proviennent pas de l'EPBD (www.ebpd.be), seront accompagnées de pièces justificatives. La liste des pièces justificatives demandées dans le logiciel PEB n'est pas exhaustive. Des pièces justificatives peuvent être réclamées par l'organisme de contrôle qualité ou Bruxelles Environnement - IBGE pour toutes les données encodées.			
<i>Alle gegevens die ingevoerd worden in de EPB-software die geen waarden bij ontstentenis zijn of afkomstig zijn van de EPBD (www.ebpd.be), zullen vergezeld worden van stavingsstukken. De lijst van de gevraagde stavingsstukken in de EPB-software is niet limitatief. Bewijsstukken kunnen opgevraagd worden door de kwaliteitscontrole-instelling of Leemlijieu Brussel - BIM voor alle ingevoerde gegevens.</i>			
4.1 Rapport du test d'étanchéité à l'air selon ces documents de référence :	4.1 Rapport van de luchtdichtheidstest volgens deze referentiедocumenten:		
- Réglementation PBI – Spécifications pour la mesure de l'étanchéité à l'air des bâtiments	- [EPB-implementering] – Specificaties op maat aantrekende luchtdichtheid van gebouwen		
- Spécifications techniques unifiées STS-P 71-3] – Etanchéité à l'air des bâtiments - Essai de pressurisation (18/12/2014)	- [Engemaakte Technische Specificaties STS-P 71-3j – Luchtdichtheid van gebouwen – Luchtdichtheidstest (18/12/2014)]	EG / AA	
4.2 Fiche de résultats du calcul (rapport de simulation) des noeuds constructifs non-conformes et des noeuds constructifs conformes favorables.	4.2 Resultatenblad van de berekening (simulatorrapport) van de niet-aanvaarde bouwknoopen en de aanvaarde bouwknoopen met betere waarden		PEB / EPB

Dossier / Project:	342 - ROOVERE
PA = pouvoir adjudicateur	AOv = aantredende overheid
AR = architect	AR = architect
PEB = conseiller PEB	PEB = EPB adviseur
EG = entreprise générale	AA = algemene aanneming
TS = bureau de techniques spéciales	ST = speciale technieken bureau

Qui? Wie?	Remarques / Opmerkingen
4.3 Pièces justificatives de l'enclage des parois de déperdition, entre volumes protégés et dans le volume protégé, soumises à une exigence:	4.3 Sluitingsstukken voor de invloer van de scheidingsconstructies van de warmteverliezen per vlakte, tussen beschermd volume, onderworpen aan een eis;
4.3.1 Parois opaques et noeuds constructifs	Wanden en bouwknoten
Fiche technique/certificat attestant du coefficient λ de tous les matériaux isolants sur base de :	4.3.1 Technische fiche/certificaat als bewijs van de λ-coëfficiënt voor alle isolatie materialen volgens : - Productendatabank EPBD - ATG (technische Belgische goedkeuring) - ATE/ETA (europese technische goedkeuring) - CE (europese conformiteitscertificaat - CE-markering)
S'isolation en pente: fournir le calcul détaillé de la valeur U selon la norme NBN B 62-002 (2008) (méthode détaillée: paragraphes 7.5.1 à 7.5.3)	Als isolatie met variabele dikte: een gedetailleerd berekening afleveren uit NBN B 62-002 (2008) (gedetailleerde rekenmethode: paragraaf 7.5.1 tot 7.5.3);
4.3.2 Manuteneurs extérieures	4.3.2 Verstiers en deuren.
Châssis: Fiche technique/certificat attestant des valeurs Uj calculées selon les normes EN ISO 10077-1 et -2 ou EN ISO 12412-1	Raamkader: Technische fiche/certificaat als bewijs van de Uj van het raamkader berekend volgens EN ISO 10077-1 en -2, 12412-1
Vitrages: Fiche technique/certificat du vitrage calculé suivant :	Beglazing: Technische fiche/certificaat van de beglazing berekend wegens : - Ug verticale : EN 673 / EN 674 / EN 675 - g - EN 410 - Psi afstandhouder : EN 10077-2 et -2, EN 12412-2 (met exacte eigenschappen van beglazing en raamkader)
- U _g vitrage : EN 673 / EN 674 / EN 675 - g : EN 410 - Psi interneaire : EN ISO 10077-2 et -2, EN 12412-2 (avec caractéristiques exactes du vitrage et du châssis)	EG / AA
Globaal: Si U _w (coefficient de transmission thermique global) calculé sur base des vitrages, éventuels panneaux opaques, profilés et intercalaires réellement placés :	Globaal: Als U _w (globale warmtedoorgangscôefficiënt) berekend op basis van beglazing, vijfpanel, ramkader en opstandhouder echt geplaatst : - Test volgens NBN EN ISO12567-1 (NBN EN ISO 12567-2 voor dakkonster) of berekening volgens het referentiedocument voor de transmissieverliezen in het kader van EPB - Met informatie van : totale oppervlakte, beglazing oppervlakte
Coupoles et antenneaux : U globale : essai suivant NBN EN ISO 12567-2 ou calcul suivant le document de référence pour les pertes par transmission dans le cadre de la PEB ou calcul suivant EN 1873:2014+A1:2016	Kopspels en dakkonden: U overall: test volgens NBN EN ISO 12567-2 of berekening volgens het referentiedocument voor transmissieverliezen in het kader van de PEB of berekening volgens EN 1873: 2014 + A1:2016
	EG / AA

Dossier / Project:	342 - ROOVERE
ANNEXE ENERGIE 01 / BIJLAGE ENERGIE 01	
DOCUMENTS A FOURNIR POUR LA DECLARATION PEB	
DOCUMENTEN A FLEVEREN VOOR DE EPB-AANGIFTE	
Date / Datum	2-08-2021
Dossier pour marché de travaux : CDC - Partie 5 - PEB	
Dossier voor opdracht voor werken : Bestek - Deel 5 - EPB	

PA = pouvoir adjudicateur

AR = architecte

PEB = conseiller PEB

EG = entreprise générale

TS = bureau de techniques spéciales

AOv = aantoonende overheid

AR = architect

PEB = EPB adviseur

AA = algemene aanneming

ST = speciale technieken bureau

	Qui ? Wie?	Remarques / Opmerkingen
Mur rideaux: EN 12412-2	Gordijnniveaus: EN 12412-2 Deuren (indien niet gelijk aan vensters); Gegevensblad / deurcertificaat dat de UD-waarden bevestigt: - Deuren: test volgens NBN EN 12567-1 of berekening volgens het referentiedocument voor transmissieverliezen in het kader van de PEB. - Garageuren: berekening volgens NBN EN 12428 of berekening volgens het referentiedocument voor transmissieverliezen in het kader van de PEB.	EG / AA
Portes de garage: calcul suivant la NBN EN 12428 ou calcul suivant le document de référence pour les portes par transmission dans le cadre de la PEB.	Zonnewering: Technische fiche/certificaat als bewijs van gecombineerd zonnetredingsfactor berekend volgens EN 13363-1:2007 (met exacte eigenschappen van beglazing) Productieblad en/of gedetailleerde afleverbon waaruit blijkt de technische waarden van de vensters en deuren.	EG / AA
Portes solaires: Fiche technique/certificat attestant du facteur solaire combiné calculé suivant EN 13363-1:2007 (avec caractéristiques exactes du vitrage)		
De plus, il y a lieu de fournir une fiche de fabrication et/ou un bordereau de l'irisation, attestant des caractéristiques techniques des menuiseries extérieures mises en oeuvre.		
4.4 Pièces justificatives de l'encodage des systèmes techniques - chauffage, eau chaude sanitaire, refroidissement, ventilation, éclairage, auto-production d'électricité et du respect des exigences fonctionnelles de la ventilation:	4.4 Stavingsstukken voor de invloer van de verwarmingssystemen, de systemen voor sanitair warm water, koeling, ventilatie en verlichting en de naleving van de functionele ventilatie-eisen:	
Fiches techniques/certificats attestant des caractéristiques et performances des installations techniques suivantes, de leurs divers composants et des dispositifs de mesure, notamment :	Technische fiches/certificaten die certificeren de prestaties van de technische installaties en hun verschillende componenten, onder andere : - Verwarming : warmteproductie, afgiftestelsystemen, regeling, warmtepomp - Sanitair warm water : productie, circulatieleidingen, tappunten, warmteopslag - Ventilatie : armaturen, schakelende systemen, modulerende regelsystemen - Koeling : thermisch rendement van de WTW-aparaat - Hulpgeneratie : koudeleverancier, koeltransport - Zelf-geproduceerd elektriciteit : PV, WKK	EG / TS / AA - ST
- Chauffage : production de chaleur, distribution, émission, régulation, stockage	Leidlijnen voor sanitair warm water: Technische fiche/certificaat als bewijs van de λ -coëfficiënt voor thermische isolatie volgens de normen : - NBN EN ISO 8497 voor de materialen die worden aangebracht op een cilindrische oppervlakte - NBN EN 12667 voor de materialen die vlok worden aangebracht, - bij een gemiddelde temperatuur van +10°C.	
- Eau chaude sanitaire : production, distribution, stockage, points de puissance	De ontwerpvertrouwelijktemperatuur van de ketel wordt gerechtvaardigd door een dimensioneringstaal van het studiebureau speciale technieken of van de installateur.	TS / ST
- Éclairage : caractéristiques des luminaires, régulation		
- Ventilation : rendement de récupération de chaleur		
- Refroidissement : production de froid, distribution		
- Auxiliaires : circulateurs et ventilateurs		
- Auto-production d'électricité : système solaire photovoltaïque, cogénération		
Calorifugeage des boucles sanitaires:		
Fiche technique/certificat attestant du coefficient λ de matériau selon les normes :		
- NBN EN ISO 8497 pour les matériaux mis en œuvre selon une surface cylindrique;		
- NBN EN 12667 pour les matériaux mis en œuvre selon un plan,		
- à température moyenne de +10°C.		
La température de retour de conception de la chaudière est justifiée par une note de dimensionnement du bureau d'étude de techniques spéciales ou de l'installateur.		
Attestation réception PEB du système de chauffage par un organisme agréé par Bruxelles Environnement	EPB opleveringsattest van de verwarmingsysteem door een professional die erkend is door Leefmilieu Brussel	EG / AA

Dossier / Project:

342 - ROOVERE

ANNEXE ENERGIE 01 / BIJLAGE ENERGIE 01
DOCUMENTS A FOURNIR POUR LA DECLARATION PEB
DOCUMENTEN A FTE LEVEREN VOOR DE EPB-AANGIFTE

Date / Datum 2-08-2021

Dossier pour marché de travaux : CDC - Partie 5 - PEB
Dossier voor opdracht voor werken : Bestek - Deel 5 - EPB
PA = pouvoir adjudicateur
AR = architecte
PEB = conseiller PEB
EG = entreprise générale
TS = bureau de techniques spéciales

AOv = aantoonende overheid
AR = architect
PEB = EPB adviseur
AA = algemene aanneming
ST = speciale teknieken bureau

		Qui? Wie?
Rendement de récupération de chaleur des groupes de ventilation:	Thermisch rendement WTW-oppervlak: Rendement voor de warmterecuperatie van de groep: - Hetzij opgenomen in de database www.epb.be - Hetzij bepaald volgens Bijlage G van de EPW-methode van de EPB-reglementering	EG / AA
Eventuel rapport de mesure des débits, avec mention des débits mesurés, de l'exécutant et de l'adresse d'exécution.	Eventuel meetrapport van de debieten, met vermelding van de gemeten debieten, de uitvoerder en het uitvoeringsadres.	EG / AA
Test d'étanchéité éventuel du réseau de ventilation	Eventuele dichtheidstest van het ventilatienetwerk	EG / AA

		Qui? Wie?
5. Photos	5. Foto's	Remarques / Opmerkingen
5.1 Photo de la composition des parois (isolation visible)	5.1 Foto's van de gerealiseerde samenvoeging van de scheidingsconstructies (isolatie zichtbaar)	Voir Annexe Energie 1 / Zie Bijlage Energie 1
Les photos de la composition des parois (à prendre systématiquement par les architectes pendant l'exécution des travaux) permettront de visualiser l'isolant et son épaisseur (un mètre sera présent sur les photos).	De foto's van de samenvoeging van de scheidingsconstructies (tijdsens de werk) zullen toelaten de isolatie en zijn duidelijk te visualiseren (een meter zal aanwezig zijn op de foto's). De architecten moeten systematisch deze foto's nemen gedurende de uitvoering van de werken (min. één foto/type scheidingsconstructie - muur, dak, vloer/plafond) Het zal meestal nodig zijn om een detailfoto en een overzichtsfoto van eenzelfde product te maken. Foto's zo goed mogelijk worden genomen dat ze op geen enkele manier kunnen worden gekalibreerd, kunnen niet als een geldig stavingstuk worden beschouwd, aangezien ze even goed op een andere locatie genomen kunnen zijn. Als het fotobestand met geografische positiebepaling betreft, dan zullen de overzichtsfoto's niet nodig zijn. Een fotoerie met datum en uur zal eveneens niet vergezeld moeten worden van overzichtsfoto's als de eerste foto toelat dat het project te identificeren (foto van het project vanaf de straat).	EG / AR / AA - AR
Les photos devront permettre leur localisation – par exemple photo détaillée et photo plan large. Les photos prises sans que l'on puisse les localiser d'une manière ne peuvent pas être considérées comme pièces justificatives valables puisqu'elles peuvent avoir été prises ailleurs. S'il s'agit de photos géo-localisées, les photos plan large ne seront pas nécessaires. De même, une série de photos avec la date et l'heure ne devra pas non plus être accompagnée de photos plan large si la première photo permet d'identifier le projet (photo du projet depuis la rue).	→ Il est nécessaire de fournir une photo représentative par type de pari de déperdition (mur - toiture - plancher)	EG / AA
5.2 Photo ou bon de livraison des châssis et des vitrages (ID du vitrage)	5.2 Foto of leverbon van de raamkaders en beglaizingen (glass ID)	EG / AA
5.3 Photo des systèmes	5.3 Foto van de systemen	EG / AA
5.4 Photos d'ensemble des compteurs installés dans le cas d'un bâtiment neuf ou assimilé	5.4 Overzichtsfoto's van de geplaatste meters in geval van een nieuw of hieraan gelijkgesteld gebouw	EG / AA
5.5 Photos des unités PEB qui doivent être certifiées par Bruxelles Environnement - IBGE (format électronique)	5.5 Foto's van door Leefmilieu Brussel - BIM te certificeren EPB-eenheden (elektronisch formaat)	EG / AA